

EN	INSTALLATION INSTRUCTION ROOF RACK BASE SYSTEM
D	EINBAUANLEITUNG DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTAEQUIPajes SISTEMA BÁSICO
F	NOTICE DE MONTAGE BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTA-BAGAGLI SUL TETTO - SISTEMA BASE
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, SISTEMA BÁSICO
NL	INBOUW-INSTRUCTIE IMPERIAAL BASIS SYSTEEM
DK	MONTERINGSVEJLEDNING TAGBAGAGEBÆRER - BASISSYSTEM
N	MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND BASIS SYSTEM
S	MONTERINGSANVISNING TAKRÄCK BASSYSTEM
SF	ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ NOSÍČ ZAVAZADEL - ZÁKLADNÍ SYSTÉM
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁSA TETŐRE SZERELHETŐ CSOMAGTARTÓ, BÁZISKIVITEL
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ Σχάρα αποσκευών οροφής βασικό σύστημα
TR	MONTAJ TALİMATLARI ÇATI TERS PORT TAQIYICI TEMEL SİSTEM
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ БАГАЖНИК НА КРЫШУ БАЗИСНАЯ СИСТЕМА
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ



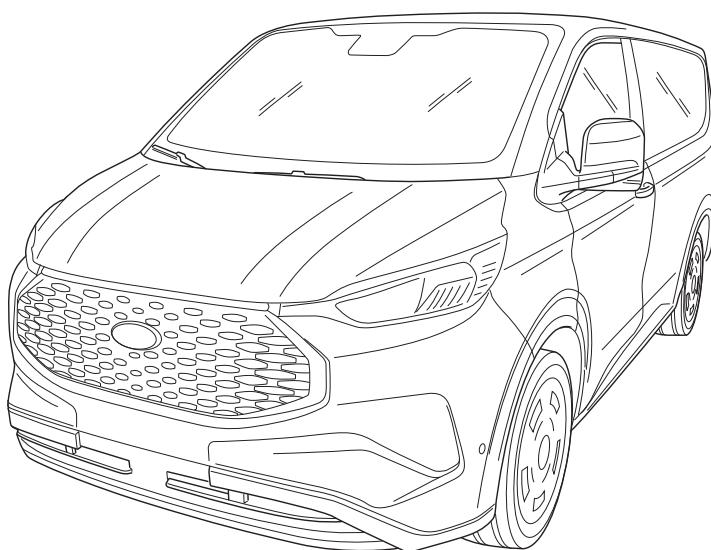
© Copyright Ford-Werke GmbH 2023

Printed Copies are uncontrolled

#### Expert Fitment Required

Montage durch Fachwerkstatt erforderlich  
Montaje sólo por el concesionario  
Montage par spécialiste nécessaire  
E' necessario montaggio in officina specializzata  
Especialista em montagem requerido  
Montage door vakman nodig  
Montage ved professionelt værksted påkævet  
Nødvendig med montering fra fagvegverksted  
Verkstadsmontage erfordras  
Asennus tarpeen merkkikirjaamossa  
Montáž ve specializované dílně nutná  
A szereléshez szakműhely kell  
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny  
На топтөтбөйлийн орчны сүнөрүүсийн  
Монтаж должен проводиться только в  
специализированных мастерских  
Montaj tamirhane tarafından yapılmalıdır  
Montajul trebuie efectuat de un atelier  
de specialitate

Subject to alteration without notice  
Technische Änderungen vorbehalten  
Reservadas modificaciones técnicas  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Med forbehold for tekniske ændringer  
Tekniske forendringer forbeholderes  
Med reservation för tekniska ändringar  
Tekniset muutokset pidätetään  
Technické zmeny vyhrazeny  
A változtatások technika jogát fenntartjuk  
Zmiany techniczne zastrzezone  
Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές  
Производитель оставляет за собой право  
вносить в конструкцию технические изменения  
Teknik değişiklik hakkı mahfuzdur  
Ne rezervám dreptul la modificări tehnice



TRANSIT 06/2023 ➔

EN

## INSTALLATION INSTRUCTION – ROOF RACK BASE SYSTEM

### CAUTION:

- Adapt driving to suit the changed road performance
- Distribute load evenly over the loading surface and with the centre of gravity as low as possible and secure it against slipping.
- When the roof rack carriers are not used they should be swing down.

D

## EINBAUANLEITUNG – DACHTRÄGER BASIS SYSTEM

### ACHTUNG

- Fahrweise dem geänderten Fahrverhalten anpassen
- Ladung gleichmäßig mit möglichst niedriger Schwerpunktlage über die Ladefläche verteilen und unbedingt gegen Verrutschen sichern.
- Sollten die Dachgepäckträger nicht gebraucht werden, sind diese runter zu klappen.

E

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE – SISTEMA BÁSICO DE BACA

### ATENCIÓN:

- Adaptar el estilo de conducción al cambio en el comportamiento del vehículo.
- Distribuir la carga uniformemente con el punto de gravedad lo más bajo posible encima de la superficie de carga y asegurarla obligatoriamente para evitar el deslizamiento.
- Cuando no se utilice el portaequipajes de techo, esto se deberá abatir hacia abajo.

F

## NOTICE DE MONTAGE – GALERIE DE TOIT SYSTÈME DE BASE

### ATTENTION :

- Adaptez votre façon de conduire au comportement - qui a forcément changé - du véhicule chargé.
- Répartissez la charge uniformément sur la galerie, en veillant à ce que le centre de gravité de la charge soit le plus bas possible. Arrimez parfaitement cette charge pour qu'elle ne puisse pas glisser.
- Quand la galerie de toit n'est pas utilisée, il faut la rabattre vers le bas.

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – PORTAPACCHI SISTEMA BASE

### ATTENZIONE:

- Adeguare lo stile di guida al diverso comportamento su strada.
- Distribuire il carico sulla superficie di carico con un baricentro possibilmente basso e assicuralo in ogni caso contro gli spostamenti.
- Se il portapacchi da tetto non viene utilizzato, si deve ribaltare gli elementi verso il basso.

P

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – SISTEMA BÁSICO DE BAGAGEIRO DE TECTO

### ATENÇÃO:

- Ajustar o comportamento de condução às novas circunstâncias.
- Distribuir a carga tão uniforme quanto possível pela base das barras do tejadilho e fixá-la, para não se deslocar.
- Se o porta-bagagens para tejadilho não estiver a ser utilizado, os elementos devem ser basculados para baixo.

NL

## INBOUWINSTRUCTIE IMPERIAL BASIS SYSTEEM

### LET OP:

- Pas uw rijstijl aan de gewijzigde rijeigenschappen aan
- Verdeel de lading gelijkmatig met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak en beveilig de lading altijd tegen verschuiven.
- Wanneer de imperiaal niet in gebruik is, dient deze naar beneden te worden geklappt.

DK

## MONTERINGSVEJLEDNING – BASIS TAGBAGAGESYSTEM

### BEMÆRK:

- Tilpas kørestilen til de ændrede køreegenskaber.
- Fordel lasten jævnt med så lavt et tyngdepunkt som muligt over læssefladen, og sørge for, at lasten ikke kan skride.
- Når tagbagagebæreren ikke benyttes, klap elementerne ned.

N

## MONTERINGSVEILEDNING – TAKGRIND BASIS SYSTEM

### ADVARSEL:

- Tilpass kjørestilen til bilens endrede kjøreegenskaper.
- Fordel lasten jevnt over lasteflaten og forsøk så langt det er mulig å unngå at tyngdepunktet samles på ett sted. Sikre lasten så den ikke sklir.
- Deretter skrues skruene (6x B) på sidedelene fast med foreskrevet dreiemoment.

S

## MONTERINGSANVISNING – LASTHÅLLARE BASSYSTEM

### OBSERVERA:

- Anpassa körsättet till fordonets ändrade beteende.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så låg tyngdpunkt som möjligt och säkerställ att den inte kan glida.
- När lasthållaren inte används, fäll ned elementen.

SF

## ASENNUSOHJE – KATTOTELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ

### HUOMIO:

- Sovita ajotapasi muuttuneisiin olosuhteisiin.
- Jaa kuorma tasaisesti ja mahdollisimman alhaisella painopisteellä koko kuormausalueelle ja varmista ehdottomasti, ettei se pääse siirtymään.
- Jos kattoteline ei ole käytössä, laske se alas.

CZ

## NÁVOD K MONTÁŽI – STŘEŠNÍ NOSÍČ ZÁKLADNÍ SYSTÉM

### POZOR

- Přizpůsobte jízdu změněným jízdním podmínkám.
- Rozdělte náklad rovnoměrně s pokud možno nízko položeným těžištěm po úložné ploše a bezpodmínečně zajistěte proti posunutí.
- Když se střešní nosič nepoužívají, je třeba je sklopit.

H

## FELSZERELÉSI UTASÍTÁS – TETŐTARTÓ ALAPRENDSZER

### FIGYELEM

- A vezetési stílust a gépkocsi megváltozott viselkedésének megfelelően válassa.
- A terhet lehetőleg úgy ossza el a rakfelületen, hogy a súlypont alacsonyan legyen. mindenkorban biztosítva a terhet elcsúsztás ellen.
- Ha a tetőre szerelhető csomagtartókat nem akarja használni, azokat le kell hajtani.

PL

## INSTRUKCJA INSTALOWANIA – SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO

### UWAGA

- Dostosować sposób jazdy do zmienionych warunków prowadzenia samochodu.
- Bagaż należy rozmieścić równomiernie na powierzchni ładownej bagażnika zapewniając w miarę możliwości niskie położenie punktu ciężkości ładunku i konieczne zabezpieczyć przed przesuwaniem przy pomocy pasów.
- Jeśli bagażnik dachowy nie jest używany, należy odchylić te elementy ku dołowi.

GR

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ – Σχάρα αποσκευών οροφής Βασικό σύστημα

### ΥΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος.
- Κατανέμετε το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης, με κατά το δυνατόν χαμηλό κέντρο βάρους και ασφαλίζετε οπωσδήποτε έναντι μετατόπισης θέσης του φορτίου.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται οι σχάρες αποσκευών, πρέπει να αποσυνδέονται και να κατεβάζονται από το οχημα.

TR

## MONTAJ TALİMATLARI – ÇATI TİPİ PORT TAŞIYICI TEMEL SİSTEMİ

### DİKKAT

- Aracı kullanım biçimini, aracın değişmiş olan yol davranışına göre uyarlamak gerekmektedir.
- Yükü eşit bir biçimde ve mümkün oldukça ağırlık noktası aşağıda olmak üzere, yükleme alanına taksim ediniz ve mutlak surette yükü kaymalara karşı emniyetle alınız.
- Çatı tipi port bagaj donanımlarının kullanılmamaları durumunda, aşağıya doğru kapatılmaları gerekmektedir.



RUS

RO

## ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ – БАГАЖНИК НА КРЫШУ БАЗИСНАЯ СИСТЕМА

### ВНИМАНИЕ

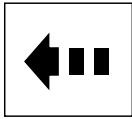
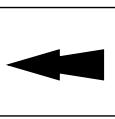
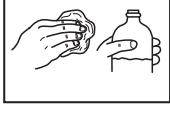
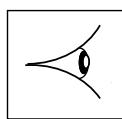
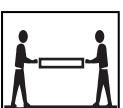
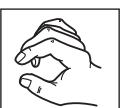
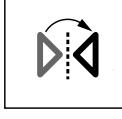
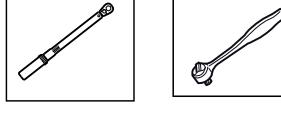
- Ехать следует соответственно дорожным условиям.
- Груз при загрузке на багажник следует распределять по возможности с низким положением точки тяжести и закрепить его против смещения.
- Если багажники на крыше не используются, то в данном случае их необходимо откинуть вниз.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ

### ATENȚIE

- Adaptați stilul de conducere comportamentului schimbat al masinii cu încărcătură.
- Repartizați încărcătura pe întreaga suprafață, cu un centru de greutate cât mai jos, și asigurați-o neapărat împotriva alunecării.
- Dacă portbagajele de acoperiș nu sunt utilizate, ele trebuie rabatate.



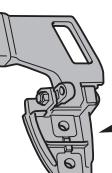
 <p><b>Motion Arrow</b></p> <p>D Motion Arrow</p> <p>E Pfeil Bewegung</p> <p>F Flecha de movimiento</p> <p>I Flèche de déplacement</p> <p>P Freccia indicante movimento</p> <p>NL Seta de movimento</p> <p>DK Pijl "beweging"</p> <p>N Bevegelsespil</p> <p>S Rörelseespil</p> <p>SF Liikkeen nuoli</p> <p>CZ Šípka označující pohyb</p> <p>H Mozgás irányát jelző nyíl</p> <p>PL Strzałka wskazująca kierunek ruchu</p> <p>GR Βέλος που υπδεικνύει κίνηση</p> <p>TR Hareket oku</p> <p>RUS Стрелка направления движения</p> <p>RO Săgeată ce indică mișcarea</p>	 <p><b>Item Arrow</b></p> <p>D Item Arrow</p> <p>E Pfeil "Komponente"</p> <p>F Flecha de artículo</p> <p>I Flèche d'élément</p> <p>P Freccia indicante oggetto</p> <p>NL Seta indicadora de item</p> <p>DK Pil – Punkt</p> <p>N Delpil</p> <p>S Komponentpil</p> <p>SF Kohteen nuoli</p> <p>CZ Šípka označující položku</p> <p>H Téttel jelző nyíl</p> <p>PL Strzalka wskazująca element</p> <p>GR Βέλος που υπδεικνύει ένα στιεί</p> <p>TR Parça Oku</p> <p>RUS Стрелка на пункт</p> <p>RO Săgeată ce indică articolul</p>	 <p><b>Degrease</b></p> <p>D Degrease</p> <p>E Entfetten</p> <p>F Desengrasar</p> <p>I Dégraissier</p> <p>P Sgrassare</p> <p>NL Desengordurar</p> <p>DK Ontvetten</p> <p>N To bort fettet</p> <p>S Avfettning</p> <p>SF Rasvanpoisto</p> <p>CZ Odmaštít</p> <p>H Zsírtalanítás</p> <p>PL Odtlušciať</p> <p>GR Απολύπανση</p> <p>TR Yaptan temizleyiniz</p> <p>RUS Обезжирить</p> <p>RO A se degresa</p>	 <p><b>See View</b></p> <p>D See View</p> <p>E Siehe Ansicht</p> <p>F Consulte la visualización</p> <p>I Voir vue</p> <p>P Vedere figura</p> <p>NL Ver a ilustração</p> <p>DK Zie afbeelding</p> <p>N Se bilde</p> <p>S Se "Visa"</p> <p>SF Katso näkymä</p> <p>CZ Kontrola pohledem</p> <p>H Lásd az ábrát</p> <p>PL Patrz Rzut</p> <p>GR Δείτε την εικόνα</p> <p>TR Görünümü Bakın</p> <p>RUS Смотри иллюстрацию</p> <p>RO Consultați ilustrația</p>
 <p><b>Caution Symbol</b></p> <p>D Symbol "Vorsicht"</p> <p>E Símbolo de precaución</p> <p>F Symbole Attention</p> <p>I Simbolo di attenzione</p> <p>P Símbolo de Cuidado</p> <p>NL Symbool "waarschuwing"</p> <p>DK Symbol – Giv agt</p> <p>N Varselssymbol</p> <p>S Varningssymbol</p> <p>SF Varoitus-symboli</p> <p>CZ Symbol výstrahy</p> <p>H Vigyázat szimbólum</p> <p>PL Ostrożnie</p> <p>GR Σύμβολο «Προσοχή»</p> <p>TR Dikkat Sembolü</p> <p>RUS Знак «Внимание!»</p> <p>RO Simbol de atenționare</p>	 <p><b>Throw away</b></p> <p>D Entsorgen</p> <p>E Desechar</p> <p>F Jeter</p> <p>I Eliminare</p> <p>P Jogar fora</p> <p>NL Gooi weg</p> <p>DK Bortskaſ</p> <p>N Kast</p> <p>S Släng bort</p> <p>SF Hävitää</p> <p>CZ Vyhodit</p> <p>H Dobja ki</p> <p>PL Wytruć</p> <p>GR Απρόψε</p> <p>TR Atın</p> <p>RUS Утилизировать</p> <p>RO A se aruncă</p>	 <p><b>Two People Carry</b></p> <p>D Zum Tragen sind zwei Personen erforderlich</p> <p>E Para dos personas</p> <p>F Par deux personnes</p> <p>I Trasportare in due persone</p> <p>P Transportar em duas pessoas</p> <p>NL Door 2 personen te dragen</p> <p>DK Skal bæres af to personer</p> <p>N Bæres av to mennesker</p> <p>S Ska bäras av två personer</p> <p>SF Kaksi kantajaa</p> <p>CZ Připravu musí zajistit dvě osoby</p> <p>H Az emelés kétemberes munka</p> <p>PL Ciężar przenoszony przez dwie osoby</p> <p>GR Μετα ρά απ δύ άτμα</p> <p>TR Skı Kimı Taşımalıddır</p> <p>RUS Переноска двумя людьми</p> <p>RO A se transporta în doi</p>	 <p><b>Tighten slightly</b></p> <p>D Leicht anziehen</p> <p>E Apretar ligeramente</p> <p>F Serrer légèrement</p> <p>I Stringere leggermente</p> <p>P Apertar ligeiramente</p> <p>NL Iets aanhalen</p> <p>DK Spænd let</p> <p>N Skru lett til</p> <p>S Dra åt lite lätt</p> <p>SF Kiristä hiukan</p> <p>CZ Lehce utáhnout</p> <p>H Kissé húzza meg</p> <p>PL Lekko dokrēcić</p> <p>GR Σίγγετε ελα ρώς</p> <p>TR Hafifçe sıkınız</p> <p>RUS Слегка затянуть</p> <p>RO A se strânge ușor</p>
 <p><b>Mirror image</b></p> <p>D Spiegelbild</p> <p>E Imagen simétrica</p> <p>F Image de miroir</p> <p>I Immagine dello specchio</p> <p>P Imagem do espelho</p> <p>NL Mirror beeid</p> <p>DK Spejlbilde</p> <p>N Spejbilde</p> <p>S Spiegelbild</p> <p>SF Pellikuva</p> <p>CZ Věrný obraz</p> <p>H Tükürkép</p> <p>PL Odbicie lustrzane</p> <p>GR εικόνακαθρεφτών</p> <p>TR Aynadaki görüntü</p> <p>RUS зеркальное отражение</p> <p>RO Imagine în oglindă</p>	 <p><b>Tools Required</b></p> <p>D Benötigte Werkzeuge</p> <p>E Herramientas requeridas</p> <p>F Outils requis</p> <p>I Strumenti necessari</p> <p>P Ferramentas necessárias</p> <p>NL Benodigd gereedschap</p> <p>DK Nødvendige værktøjer</p> <p>N Nødvendig verktoy</p> <p>S Nödvändiga verktyg</p> <p>SF Tarvittava työkalut</p> <p>CZ Potřebné nástroje</p> <p>H Szükséges szerszámok</p> <p>PL Potrzebne narzędzia</p> <p>GR Εργαλεία που απαιτούνται</p> <p>TR Gerekli Araçlar</p> <p>RUS Необходимые инструменты</p> <p>RO Unele necesare</p>		

**A**

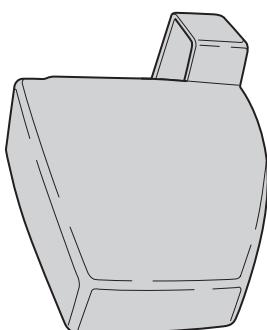
1x

**B**

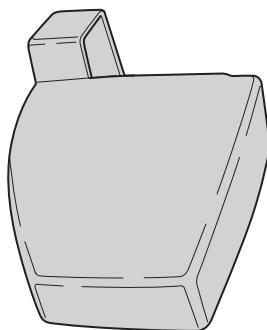
1x

**C**

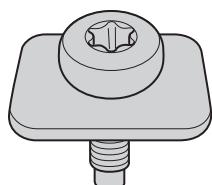
1x

**D**

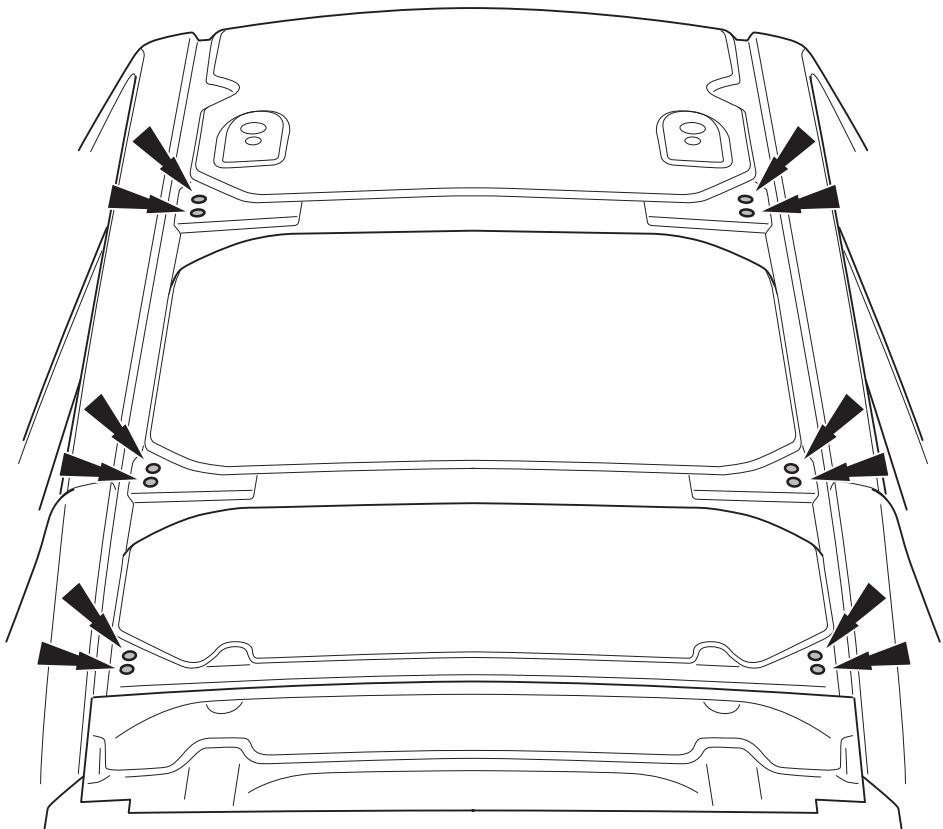
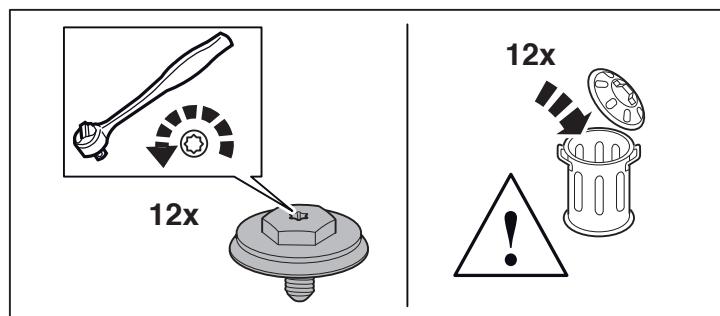
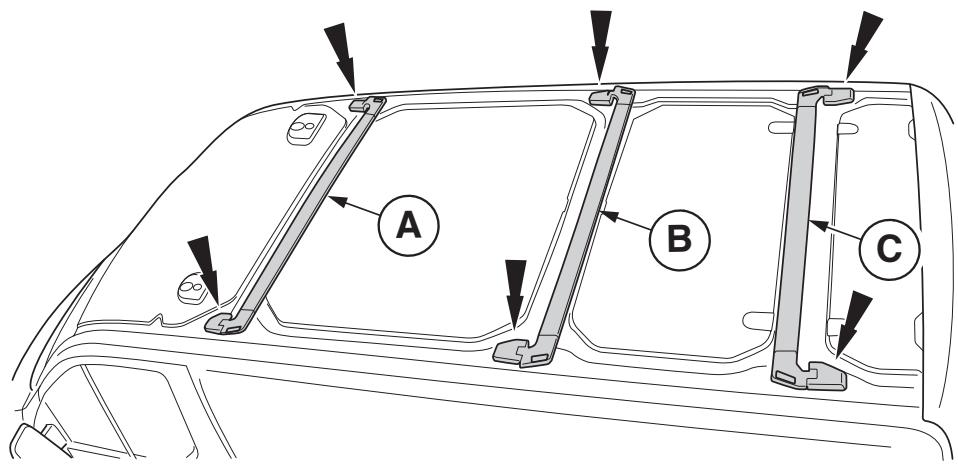
3x

**E**

3x

**F**

12x



1

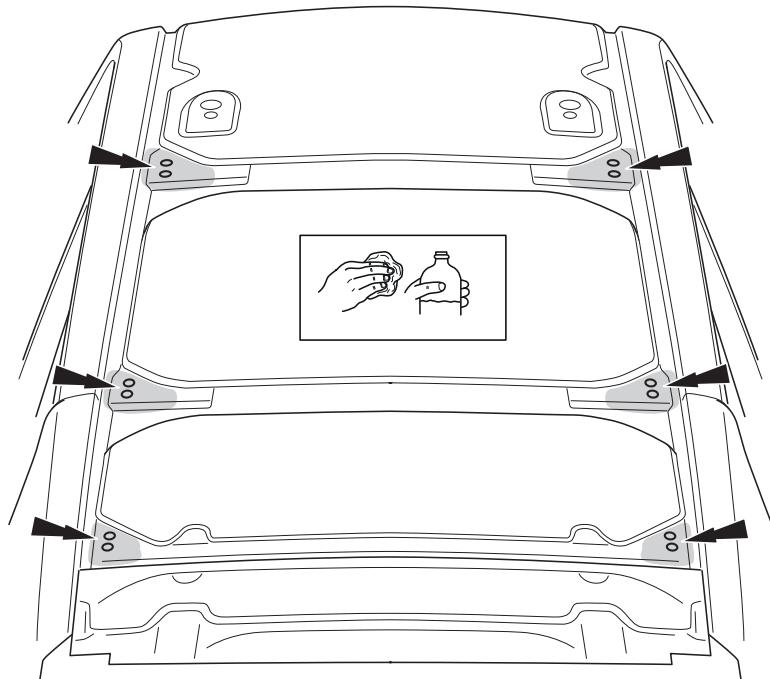


SKPZ3J-V550B08-AA

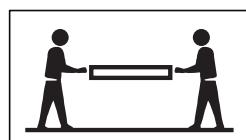
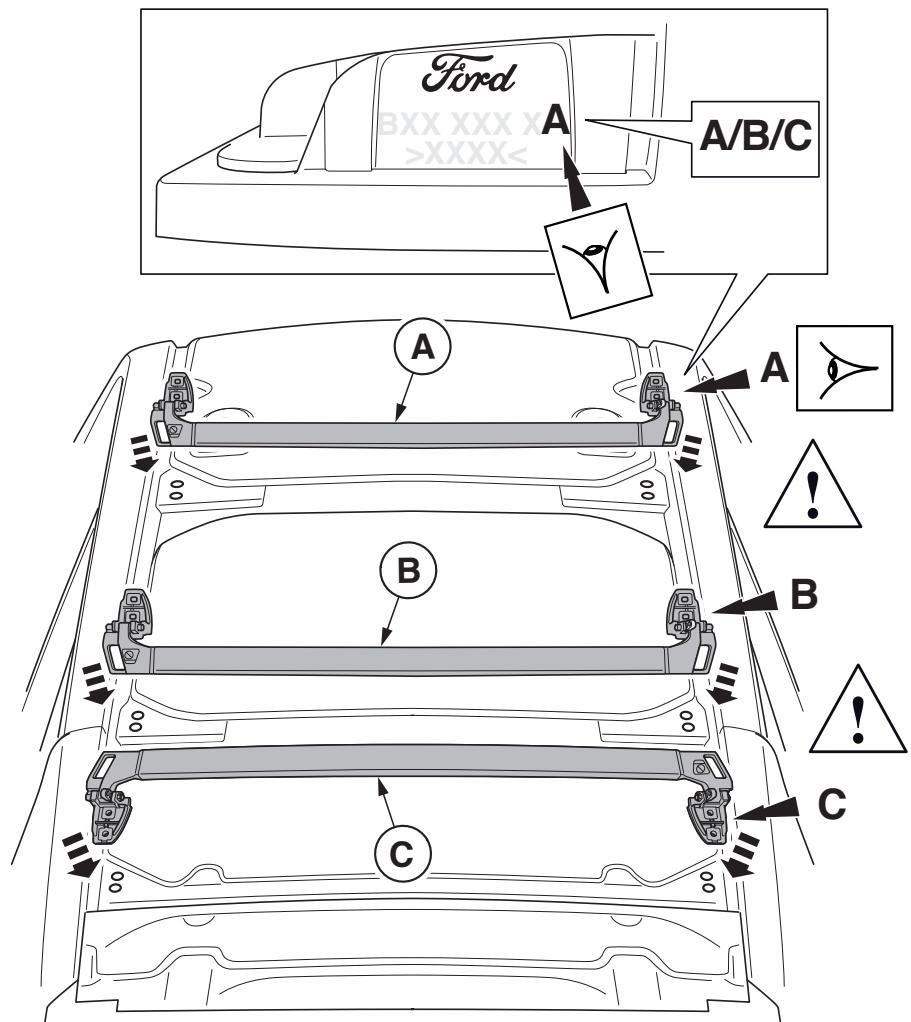
© Copyright Ford-Werke GmbH, 2023

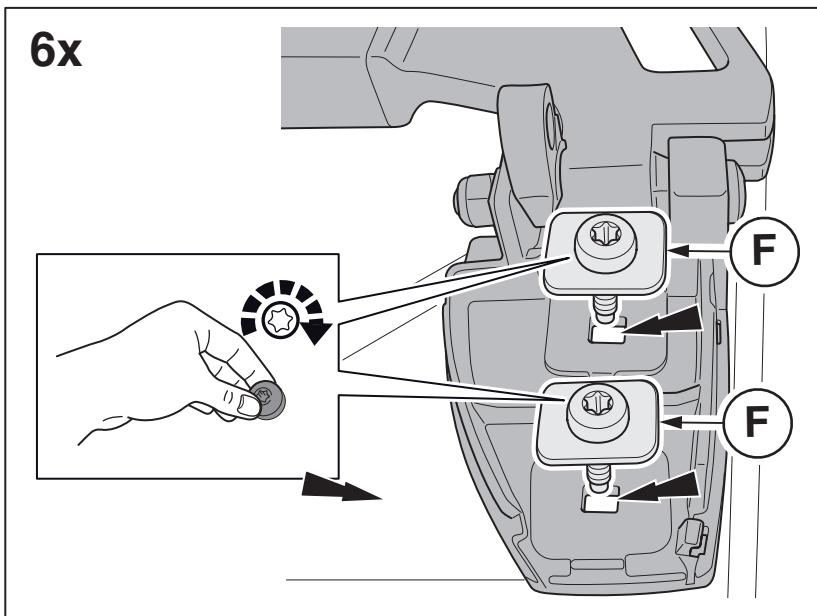
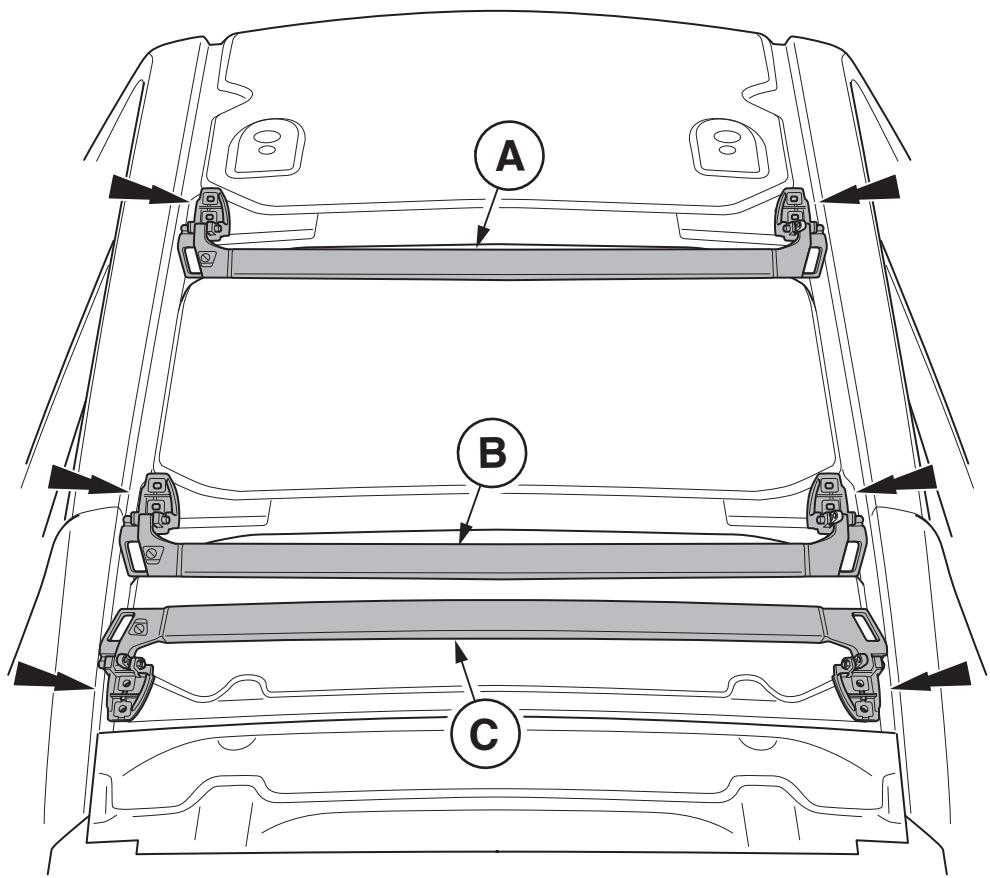
7/14

**2**



**3**





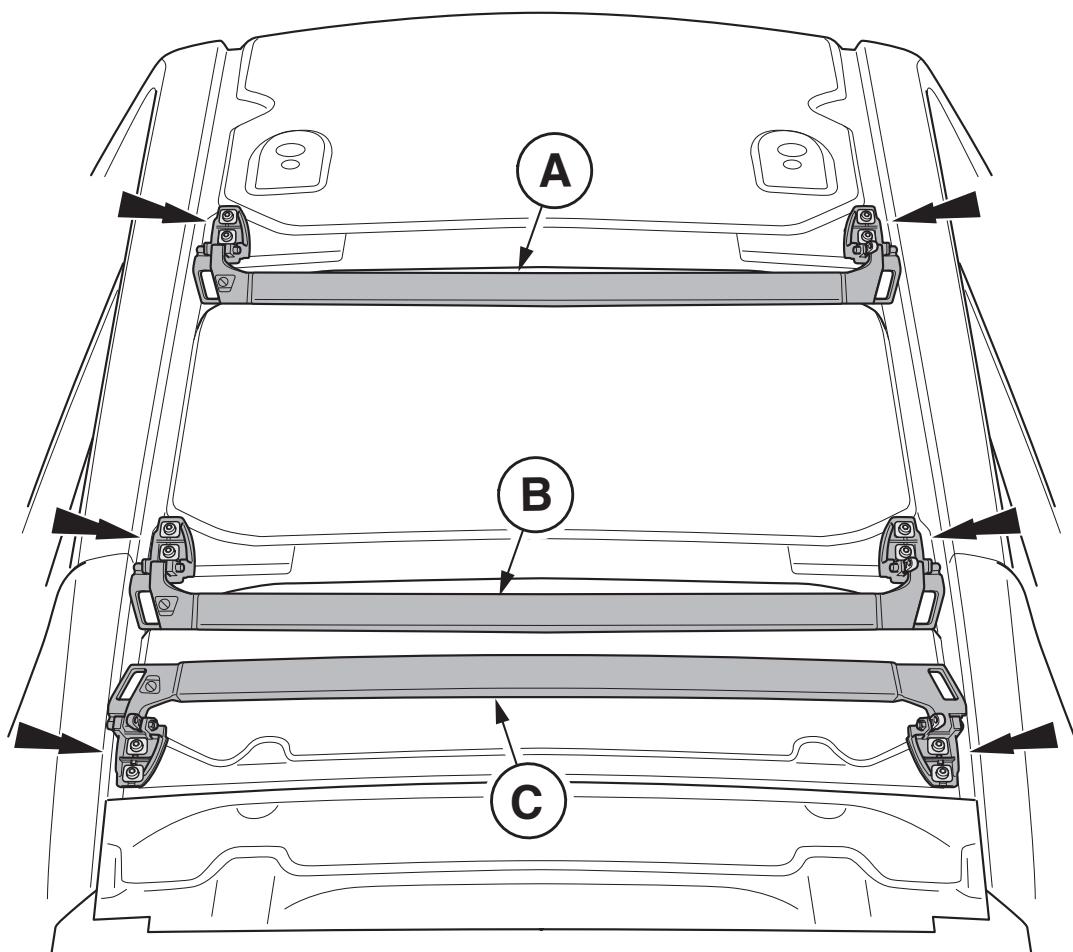
4



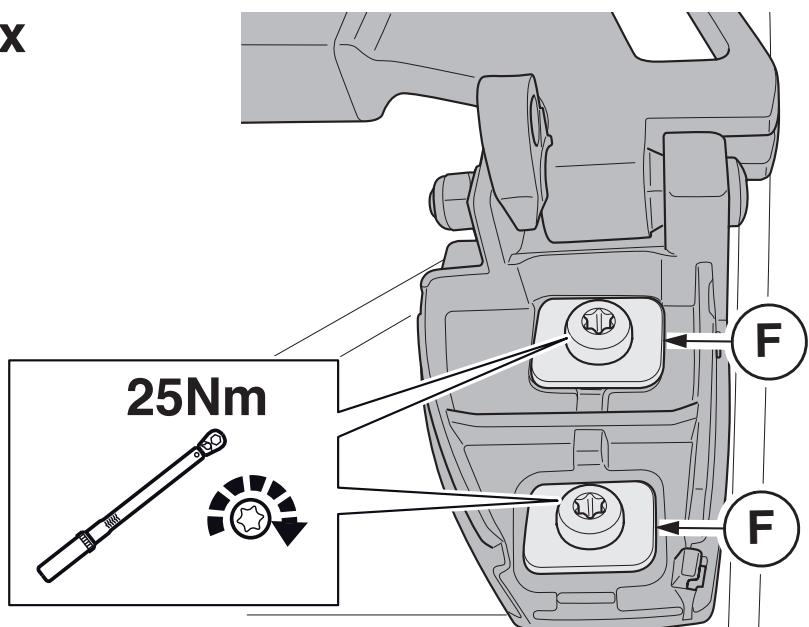
SKPZ3J-V550B08-AA

© Copyright Ford-Werke GmbH, 2023

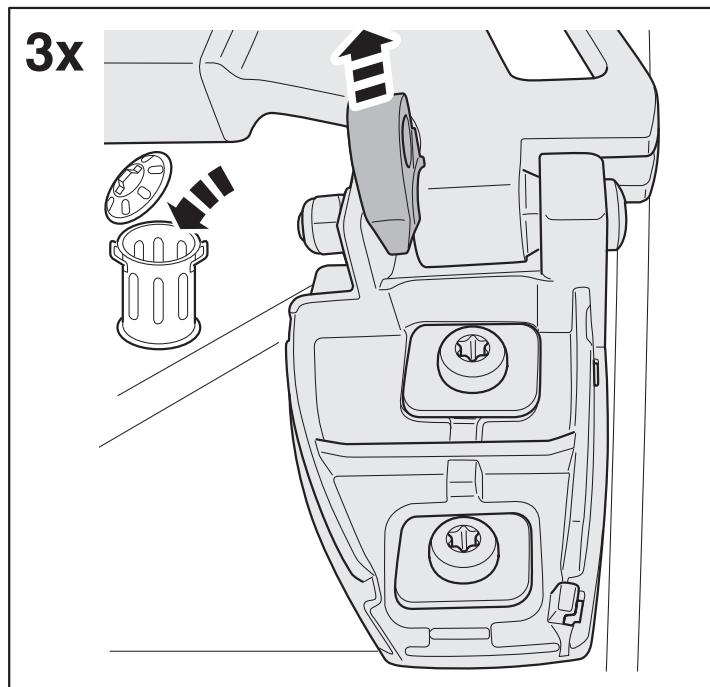
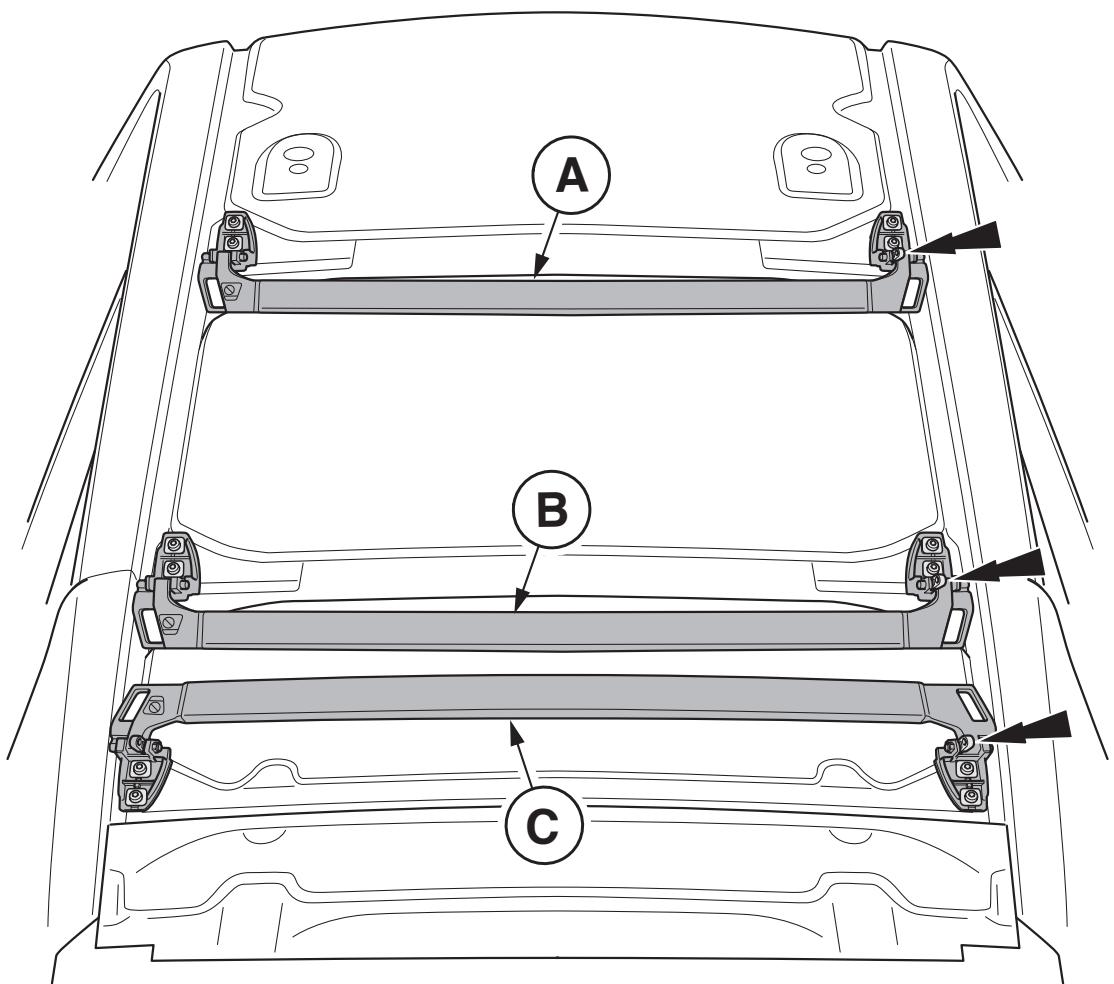
9/14



6x



5



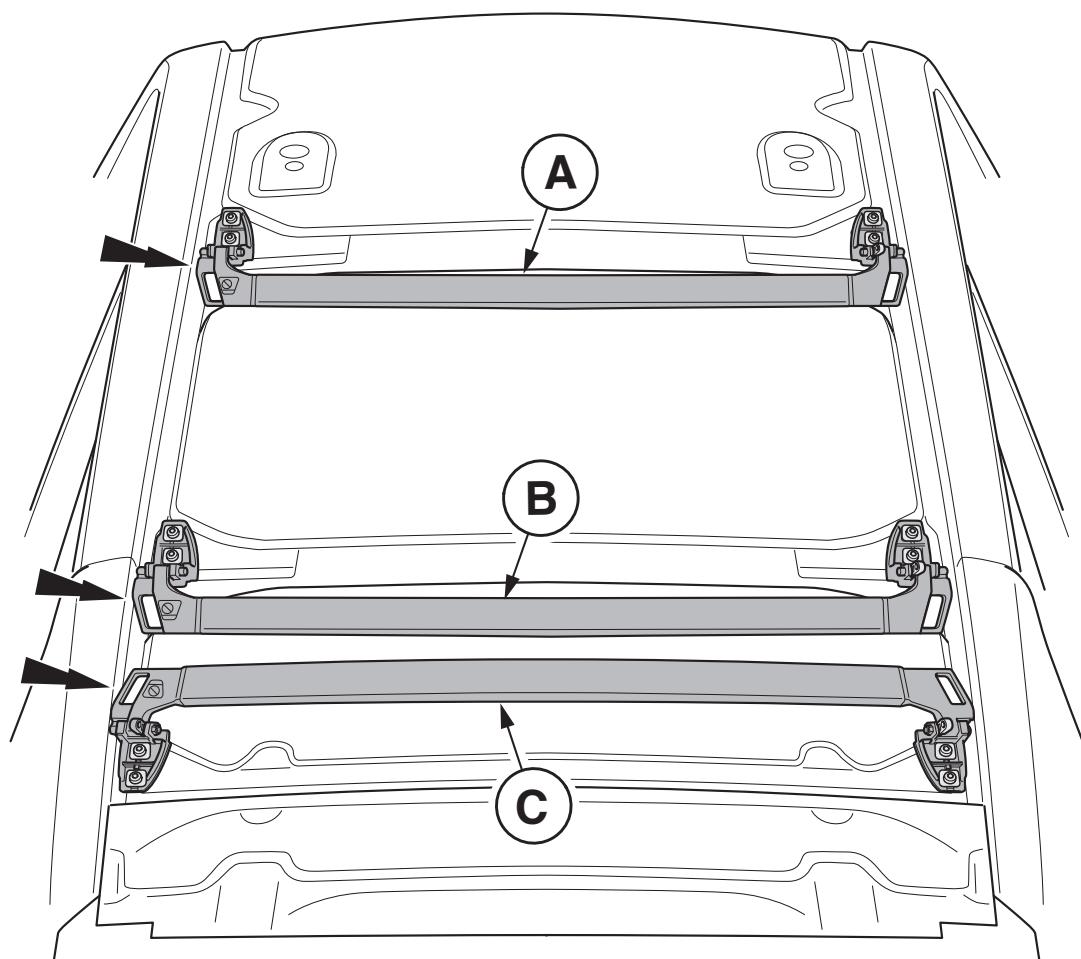
**6**



SKPZ3J-V550B08-AA

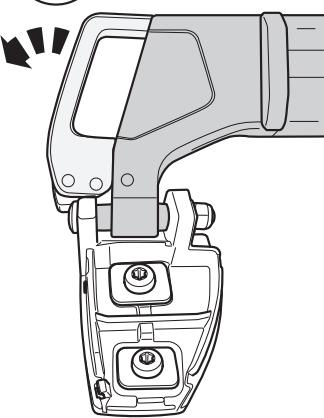
© Copyright Ford-Werke GmbH, 2023

11/14

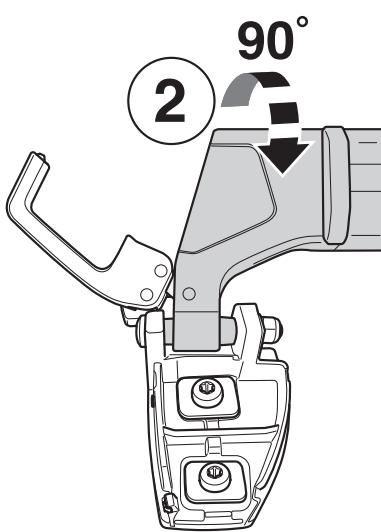


**3x**

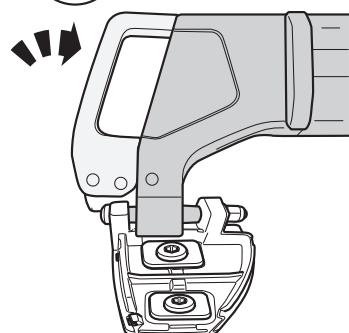
**1**



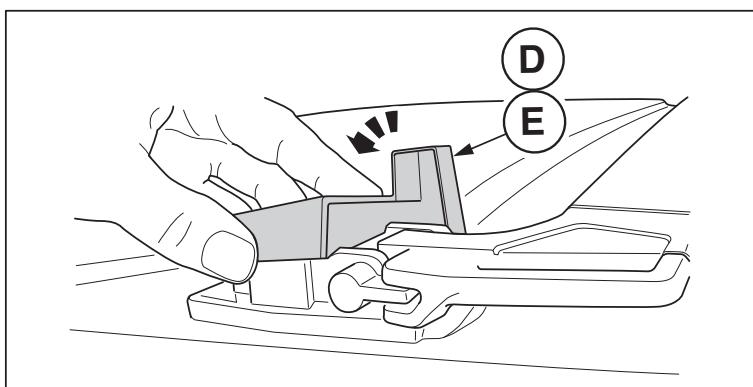
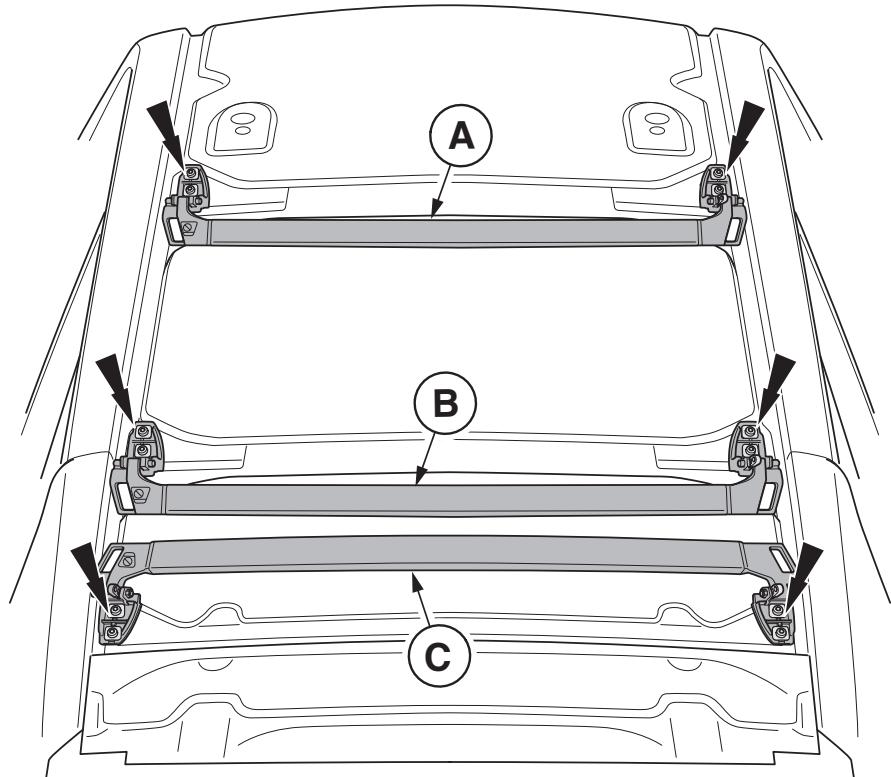
**2**



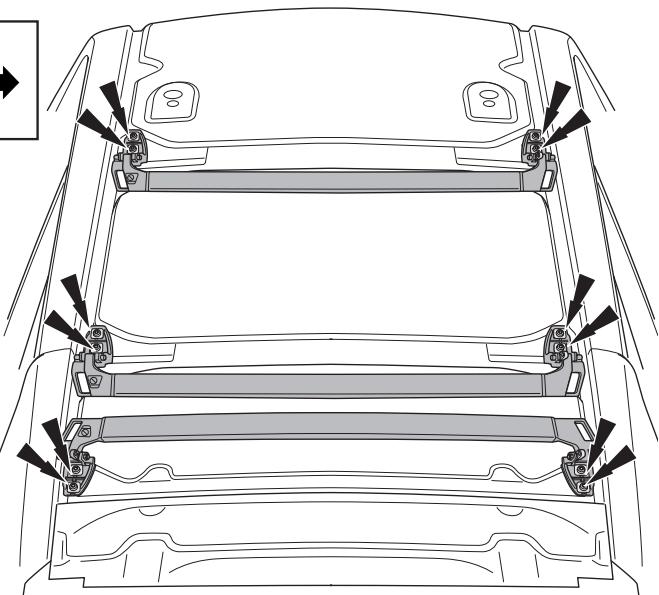
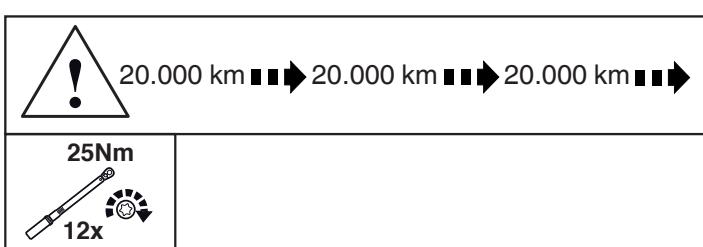
**3**



**7**



8



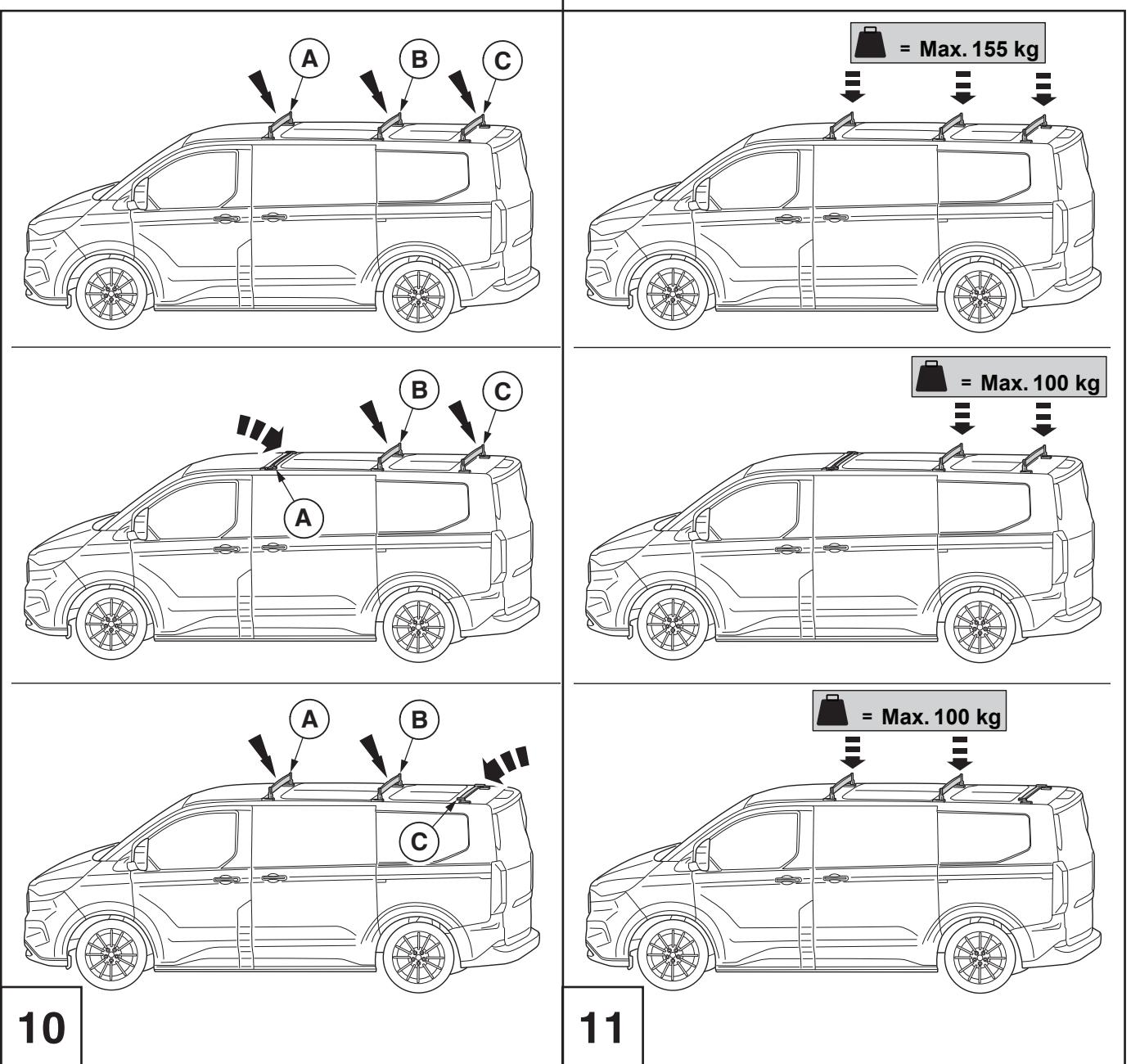
9



SKPZ3J-V550B08-AA

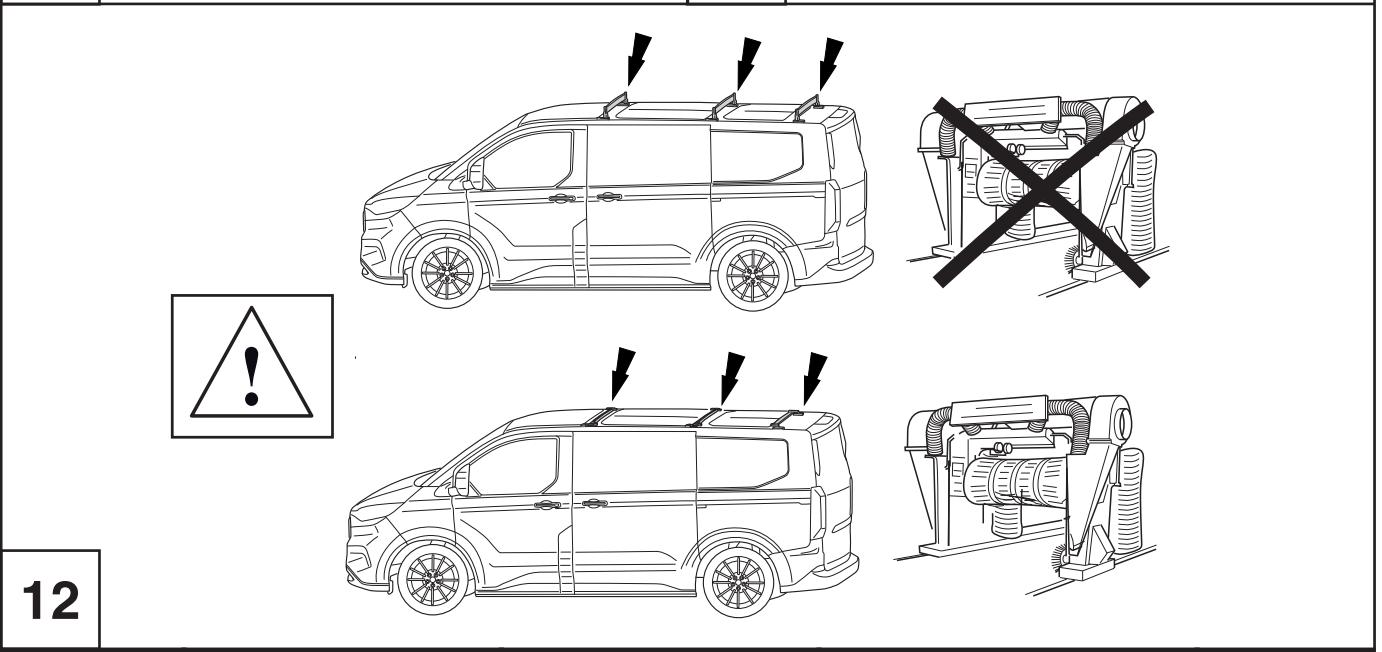
© Copyright Ford-Werke GmbH, 2023

13/14



**10**

**11**



**12**